

---

**Исполнительный совет**

CE/91/DEC

Девяносто первая сессия

Кёнджу (Республика Корея), 9 октября 2011 г.

**РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СОВЕТОМ  
НА ЕГО ДЕВЯНОСТО ПЕРВОЙ СЕССИИ**

**Кёнджу (Республика Корея), 9 октября 2011 г.**

CE/DEC/1(XCI)

### **Утверждение повестки дня**

Пункт 1 повестки дня  
(документ CE/91/1 prov.)

Исполнительный совет,

Утверждает повестку дня своей девяносто первой сессии в предложенном виде, включая просьбу Генерального секретаря обсудить вопросы, касающиеся Финансового регламента под пунктом 2 повестки дня.

.....

CE/DEC/2(XCI)

### **Административные и уставные вопросы**

#### **б) Обновленный доклад о финансовом положении**

##### **а) Доклад Бюджетно-финансового комитета**

Пункты 2 а) и б) повестки дня  
(документы A/19/10 b), A/19/10 b) add.1 и CE/91/2 а))

Исполнительный совет,

Рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансовом положении Организации,

Заслушав доклад Бюджетно-финансового комитета,

1. С удовлетворением отмечает, что в соответствии с финансовыми данными, представленными в документе A/19/10 b) add.1, сумма полученных членских взносов составляет около 81% от общей суммы причитающихся к выплате за этот год взносов, и, как ожидается, запланированная сумма доходов за год будет достигнута;
2. Принимает к сведению, что во исполнение рекомендации восемнадцатой сессии Генеральной ассамблеи был соблюден баланс между доходами и расходами;
3. Отмечает, что сумма погашенных задолженностей на конец августа составила 785,531.34 евро, или 79 процентов от прогнозируемой на 2011 г. суммы;
4. Выражает удовлетворение в связи с нынешним прекрасным бюджетным и финансовым положением Организации и применяемыми Секретариатом критериями в управлении финансами, и призывает Генерального секретаря полностью выполнить программу и бюджет, включая перенос сумм в рамках бюджета в соответствии с Финансовым регламентом, о чем уже был уведомлен Бюджетно-финансовый комитет;

Замечая при этом, что постоянные задержки в уплате взносов подрывают нормальную работу Организации,

5. Призывает членов Организации строжайшим образом соблюдать уставные и нормативные положения, относящиеся к финансовому аспекту деятельности Организации, с особым вниманием относиться к срокам уплаты членских взносов, установленным в пункте 12 Финансовых правил, с тем, чтобы в интересах всех членов выполнение программ и других мероприятий Секретариата не страдало от нехватки финансовых средств;
6. Просит государства-члены, Ассоциированных и Присоединившихся членов, имеющих задолженности по взносам, выработать наиболее эффективные решения по выполнению их финансовых обязательств и достигнуть необходимых соглашений с Генеральным секретарем, благодаря которым они могли бы должным образом погасить эти задолженности;
7. Утверждает доклад, представленный Бюджетно-финансовым комитетом, и принимает содержащиеся в нем рекомендации; и
8. Отмечает, что в отношении перемотра Финансового регламента (A/19/10f) делегация Германии недавно направила дополнительные предложения; и просит Генерального секретаря представить на 19-ю сессию Генеральной ассамблеи обновленную версию упомянутого регламента в котором, по возможности, были бы учтены обеспокоенности, выраженные Германией.

.....  
CE/DEC/3(XCI)

### **Административные и уставные вопросы**

**с) Приостановление членства в соответствии со статьей 34 Устава и просьбы о временном неприменении параграфа 13 Финансовых правил**

**а) Доклад Бюджетно-финансового комитета**

Пункты 2 а) и с) повестки дня  
(документы A/19/4 b), A/19/4 b) add.1 и CE/91/2 а))

Исполнительный совет,

Рассмотрев вопрос о применении к упомянутым в вышеуказанных документах членам положений статьи 34 Устава и параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу,

Будучи проинформированным о членах, в отношении которых было принято решение временно не применять положения статьи 34 Устава и/или параграфа 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу,

Заслушав доклад Бюджетно-финансового комитета,

Будучи проинформированным о том, что Габон, Лесото, Мали, Узбекистан и Нидерландские Антильские острова осуществили платежи и что положения параграфа 13 Финансовых правил более к ним не применяются,

1. С удовлетворением отмечает, что положения параграфа 13 Финансовых правил более не применяются к Действительным членам Габону, Лесото, Мали, Узбекистану и Ассоциированному члену Нидерландским Антильским островам, потому что они частично сократили или полностью погасили свои задолженности по взносам;
2. Решает рекомендовать Генеральной Ассамблее возобновить временное исключение из действия положений пункта 13 Финансовых правил в отношении Действительных членов Йемена, Камбоджи, Конго, Лаосской Народно-Демократической Республики и Того в связи с тем, что они выполняют согласованные планы по погашению задолженности;
3. Решает также рекомендовать Генеральной Ассамблее продолжить временное исключение из действия положений параграфа 13 Финансовых правил в отношении следующих членов: Боливии, Буркина-Фасо, Нигера, Перу, Сальвадора и Уругвая, а также Присоединившихся членов Confederación de Organizaciones Turísticas de la América Latina (COTAL) и University of Tourism Economics and Law (KUTEL), недвусмысленно указав при этом, что данные положения вновь будут применены к упомянутым членам в случае невыполнения ими своих платежных планов на 1 апреля 2012 г.;
4. Просит Генерального секретаря проинформировать Йемен о необходимости представить новый план погашения задолженности за годы с 1979 по 1989, поскольку существующие нормативные акты не содержат положений по освобождению от уплаты взносов;
5. Отмечает, что действие положений параграфа 13 по-прежнему распространяется на следующих членов:

#### ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЕ ЧЛЕНЫ

АФГАНИСТАН  
БАХРЕЙН  
БУРУНДИ  
ГВИНЕЯ-БИССАУ  
ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА КОНГО  
ДЖИБУТИ  
КАБО-ВЕРДЕ  
КОТ-Д'ИВУАР  
КЫРГЫЗСТАН  
ЛИВИЯ  
МАЛАВИ  
ПАПУА-НОВАЯ ГВИНЕЯ  
САН-ТОМЕ И ПРИНСИПИ  
СУДАН  
СЬЕРРА-ЛЕОНЕ  
ТУРКМЕНИСТАН  
УГАНДА  
ЧАД

ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ЧЛЕНЫ

ABRAHAM PATH INITIATIVE (USA)  
 ACCOR (FRANCE)  
 ADVENTURE TRAVEL ASSOCIATION (USA)  
 AQABA SPECIAL ECONOMIC ZONE AUTHORITY (Jordan)  
 ASOCIACION EMPRESARIA DE AGENCIAS DE VIAJES ESPAÑOLAS (AEDAVE)  
 ASOCIACION DE AGENCIAS DE TURISMO DE CUSCO AATC-CUSCO (Peru)  
 ASOCIACION MUNDIAL PARA LA FORMACION PROFESIONAL TURISTICA AMFORT (Spain)  
 AUTHENTREX S.A. (Spain)  
 CAMARA DE PERIODISTAS Y COMUNICADORES DE TURISMO (Spain)  
 CAMARA PROVINCIAL DE TURISMO PICHINCHA-CAPTUR (Ecuador)  
 CENTRO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS TURÍSTICOS DE CANARIAS S.L. (Spain)  
 CHAM PALACES AND HOTELES (Syrian Arab Republic)  
 CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY OF THE DODECANESE (Greece)  
 CONFEDERACION NACIONAL TURÍSTICA (Mexico)  
 DESTINATION MARKETING ORG. CAPE TOWN AND WESTERN CAPE (South Africa)  
 DNIPRO HOTEL (Ukraine)  
 ECOTOURISM KENYA  
 ELITE TRAVELER (USA)  
 ENCIRCA INC (USA)  
 FEDERAÇÃO BRASILEIRA DE CONVENTION & VISITORS BUREAU (Brazil)  
 FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE ASOCIACIONES DE AGENCIAS DE VIAJES (FEAAV)  
 FÉDÉRATIONS INTER-ETATS DES SYNDICATS DES AGENCES DE VOYAGES ET DE TOURISME DE L'AFRIQUE DE L'OUEST ET DU CENTRE (Cameroon)  
 FEDERATION OF TOURISM ASSOCIATIONS OF NIGERIA (FTAN) (Nigeria)  
 FUNDACION EMPRESARIAL COMUNIDAD ERUPEA CHILE (EUROCHILE)  
 FUNDAÇÃO COMISSAO DE TURISMO INTEGRADO DO NORDESTE – FUNDAÇÃO CTI-NE (Brazil)  
 GIPET – GROUPEMENT INTERPROFESSIONNEL DES PROFESSIONNELS DES ENTREPRISES TOURISTIQUES (Cameroon)  
 GLOBAL TOURISM INTERFACE (France)  
 GREEN GLOBE (USA)  
 INTERNATIONAL AIR TRANSPORT ASSOCIATION IATA (Switzerland)  
 INTERNATIONAL INSTITUTE OF HOTEL MANAGEMENT AND TOURISM (Russian Federation)  
 JIBEK JOLY HOLDING COMPANY (Kazakhstan)  
 KORA CULTURE & TOURISME POLICY INSTITUTE (KCTPI)  
 LICOLN UNIVERSITY (New Zealand)  
 MIDDLE EAST AIRLINES AIRLIBAN  
 MONDIAL ENERGY INC. (Canada)  
 MOONSHINE MARKETING (Spain)  
 NEVADA TOURISM COMMISSION (USA)  
 PALESTINIAN NATIONAL TOURISM AUTHORITY  
 PROVINCE OF AVELLINO (Italy)  
 REED TRAVEL EXHIBITIONS (UK)  
 ROUTES – THE ROUTE DEVELOPMENT CENTRE LTD. (UK)  
 TABASHEER TRAVEL & TOURISM AGENCY  
 TEXAS A&M UNIVERSITY – DEPARTMENT OF RECREATION, PARK AND TOURISM SCIENCES (USA)  
 THE SCHOLARSHIP (USA)

TOURISM RESOURCE LIMITED (Nigeria)  
TRALLIANCE CORPORATION (USA)  
TRAVEL MEDIA APPLICATIONS  
UNION HOTELERA DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS (Spain)  
UNION INTER-ARABE POUR L'HÔTELLERIE ET LE TOURISME (Syrian Arab Republic)  
UNIVERSITY OF TEHRAN – TOURISM RESEARCH CENTRE (Islamic Republic of Iran)  
VISA INTERNATIONAL (USA)  
WATCH-WORLD ASSOC. PROTEC. TANGIBLE CULTURAL HERITAGE (Italy)  
WEST AFRICA TOURISM UNON (WATU) (Ghana)

6. Решает направить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи платежные планы, представленные Действительными членами: Гвинеей, Монголией и Центральноафриканской Республикой, и Присоединившимися членами: Centro Italiano di Studi Superiori sul Turismo e sulla Promozione Turistica di Assisi (CST) и Souv Club Cameroon, утвержденными на нынешней сессии Исполнительного совета; представленные Ираком и Никарагуа, уже утвержденные на ее 89-й сессии; и представленные Гамбией и Мавританией, утвержденные на ее 90-й сессии;
7. Просит Генерального секретаря информировать Исполнительный совет на его 93-й сессии о выполнении принятых на себя членами обязательств для принятия решения о продлении исключения из действия положений пункта 13 Финансовых правил или возобновлении их применения; и

Приняв к сведению список членов, в отношении которых в настоящее время применяются положения статьи 34 Устава о приостановлении членства,

8. Отмечает, что следующие члены накопили задолженность по взносам, равную или превышающую сумму за четыре финансовых года и что, соответственно, предусмотренная статьей 34 Устава мера по приостановлению членства может быть применима к ним в 2012 г. в соответствии с пунктом 1 b) резолюции 217(VII) Генеральной Ассамблеи:

ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЕ ЧЛЕНЫ

ПАПУА-НОВАЯ ГВИНЕЯ  
ЧАД

ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ЧЛЕНЫ

ACCOR  
AQABA SPECIAL ECONOMIC ZONE AUTHORITY  
ASOCIACION MUNDIAL PARA LA FORMACIÓN PROFESIONAL TURISTICA (AMFORT)  
CAMARA DE PERIODISTAS Y COMUNICADORES DE TURISMO  
CHAM PALACES AND HOTELS  
CHAMBER OF COMMERCE OF INDUSTRY OF THE DODECANESE  
CONFEDERACIÓN NACIONAL TURISTICA A.C.  
DNIPRO HOTEL  
ECOTOURISM KENYA  
ENCIRCA INC.  
FEDERATION OF TOURISM ASSOCIATIONS OF NIGERIA (FTAN)  
FUNDACION EMPRESARIAL COMUNIDAD EUROPEA CHILE – EUROCHILE  
GREEN GLOBE

INTERNATIONAL AIR TRANSPORT ASSOCIATION (IATA)  
JIBEK JOLY HOLDING COMPANY  
MIDDLE EAST AIRLINES – AIRLIBAN  
MONDIAL ENERGY INC.  
NEVADA TOURISM COMISSION  
TABASHEER TRAVEL & TOURISM AGENCY  
THE SCHOLARSHIP  
TRAVEL MEDIA APPLICATIONS  
UNIVERSITY OF TEHRAN  
WORLD ASSOCIATION FOR THE PROTECTION OF TANGIBLE AND INTANGIBLE CULTURAL  
HERITAGE IN THE TIMES OF ARMED CONFLICT – WATCH  
WEST AFRICA TOURISM UNION (WATU)

---

CE/DEC/4(XCI)

### **Административные и уставные вопросы**

#### **d) Выборы ревизоров на период 2012-2013 гг.**

##### **a) Доклад Бюджетно-финансового комитета**

Пункт 2 d) повестки дня  
(документы A/19/10 e) и CE/91/2 a))

Исполнительный совет,

Выражает признательность за компетентную работу Ревизоров, избранных на текущий двухлетний период – Испании (г-жа Мерседес Лебранкон) и Индии (г-н Вималендра Патвардхан),

1. Благодарит их за работу, и

Основываясь на положениях Статей 12 g) и 26 Устава Организации, предусматривающих, что Генеральная ассамблея избирает двух Ревизоров по рекомендации Исполнительного совета,

2. Решает рекомендовать Генеральной ассамблее назначить Индию и Испанию ревизорами на период 2012-2013 гг., и возложить на Индию функции специального ревизора по проверке счетов, относящихся к деятельности, которую ведет ЮНВТО в качестве исполнительного агентства ПРООН на средства этой программы.

---

CE/DEC/5(XCI)

### **Поправки к Правилам о персонале**

Пункт 3 повестки дня  
(документ CE/91/3)

Исполнительный совет,

Рассмотрев доклад Генерального секретаря о проводимом согласовании Правил и положений о персонале ЮНВТО с Правилами и положениями о персонале Общей системы Организации Объединенных Наций,

Рассмотрев предложения по внесению поправок в правило о персонале 15(2) “Сотрудники, набираемые на местах” и правило о персонале 17(1) “Специальный отпуск”, направленные на дальнейшее согласование нынешней практики ЮНВТО с практикой Общей системы ООН,

1. Утверждает текст правила о персонале 15(2) и правила о персонале 17(1) с внесенными в них поправками;
2. Принимает к сведению, что поправка к правилу о персонале 17(1) вступит в силу с 1 января 2012 г.;
3. Также принимает к сведению, что поправка к правилу о персонале 15(2) вступит в силу в отношении вновь набираемых на работу сотрудников Организации с 1 января 2012 г.; и
4. Поручает Генеральному секретарю, в духе принятых в Общей системе принципов справедливого и равного обращения, установить критерии и процедуры правомочности, позволяющие также распространить действие поправки к правилу о персонале 15(2) с 1 января 2012 г. на сотрудников, уже работающих в Организации.

.....  
CE/DEC/6(XCI)

### **Доклад Комитета по рассмотрению заявлений о приеме в Присоединившиеся члены**

Пункт 4 повестки дня  
(документ CE/91/4)

Исполнительный совет,

Ознакомившись с докладом Комитета по рассмотрению заявлений о приеме в Присоединившиеся члены, заседание которого состоялось 9 октября 2011 г. с участием Бразилии Египта, Франции и Южной Африки, а также с участием Исполнительного директора, Директора Присоединившихся членов и юрисконсульта,

1. Принимает рекомендации, представленные Комитетом по завершении заседания;
2. Решает временно принять в качестве Присоединившихся членов, до их утверждения



девятнадцатой сессией Генеральной ассамблеи, следующие организации, которые представили полный набор документов, подтверждающих данные об их кандидатурах:

1. AECTE (ASOCIACIÓN DE EMPRESAS DE CONSULTORÍA TURÍSTICA DE ESPAÑA) (SPAIN / ESPAGNE / ESPAÑA)
  2. ASSOCIATION OF CROATIAN TRAVEL AGENCIES
  3. CASTELLDEFELS - (SPAIN / ESPAGNE / ESPAÑA)
  4. CQ UNIVERSITY (AUSTRALIA / AUSTRALIE)
  5. EUROPA MUNDO VACACIONES S.L (SPAIN / ESPAGNE / ESPAÑA)
  6. EVERIS TOURISM (SPAIN / ESPAGNE / ESPAÑA)
  7. EXPOGAYS (S.B.R. PRODUCCIONES, S.L.U.) (SPAIN / ESPAGNE / ESPAÑA)
  8. FUNDACIÓN CIDTUR (SPAIN / ESPAGNE / ESPAÑA)
  9. ISCET (PORTUGAL)
  10. JSC CONCERN "ACHEMA GROUP" (LITHUANIA / LITUANIE / LITUANIA)
  11. PATRONATO DE TURISMO DE FUERTE VENTURA (SPAIN / ESPAGNE / ESPAÑA)
  12. SABOREA ESPAÑA (SPAIN / ESPAGNE / ESPAÑA)
  13. TUROFED – TURISTIK OTELCILER, ISLETMECILER, YATIRIMCILAR, FEDERASYONU (TURKEY / TURQUIE / TURQUÍA)
3. Решает временно принять в качестве Присоединившихся членов следующих кандидатов:
14. FINANCIERA RURAL (MEXICO / MEXIQUE / MEXICO), и
  15. CHINA TRAVEL INVESTMENT CORPORATION LIMITED (CHINA / CHINE / CHINA)
- при условии, что в течение двух месяцев они предоставят официальное письмо о поддержке правительства и письмо о признании Устава ЮНВТО, и
16. FONDAZIONE ROMUALDO DEL BIANCO (ITALY / ITALIE / ITALIA)
- при условии, что в течение двух месяцев он предоставит официальное письмо о поддержке правительства.
4. Также принимает к сведению два направленных Организации письма, в которых компании AUTOMOBILE AND TOURING, CLUB OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN (TACI), и HORIZON CO IRANIAN TOURISM выражают заинтересованность в том, чтобы вступить в состав Присоединившихся членов. В связи с тем, что они не представили все основные документы, им необходимо собрать их полностью и направить 93-й сессии Исполнительного совета.

CE/DEC/7(XCI)

### **Обновленные правила процедуры Присоединившихся членов**

Пункт 5 повестки дня  
(документы A/19/11 ann.2)

Исполнительный совет,

Заслушав доклад Председателя Присоединившихся членов ЮНВТО,

1. Выражает свое удовлетворение в связи с осуществляемыми инициативами, направленными на более широкое привлечение Присоединившихся членов к участию в работе региональных и оперативных программ Организации;
2. Поддерживает предпринимаемые Генеральным секретарем усилия по повышению значимости Присоединившихся членов, а также обеспечения их более широкого и активного участия в деятельности Организации; и

Напоминая о своем решении CE/DEC/15(XC)

Решает рекомендовать Генеральной ассамблее рассмотреть вопрос о принятии Обновленных правил процедуры Присоединившихся членов.

.....

CE/DEC/8(XCI)

### **Назначение стран-организаторов Всемирного дня туризма на 2012 и 2013 гг.**

Пункт 6 повестки дня  
(документ A/19/15)

Исполнительный совет,

Приняв к сведению доклад, представленный Генеральным секретарем, о праздновании Всемирного дня туризма в 2010 и 2011 гг., а также о выдвижении кандидатур на проведение Всемирного дня туризма в 2012 и 2013 гг.,

Рассмотрев темы, предложенные Генеральным секретарем, и, принимая во внимание темы международного года предстоящих лет, объявленных под эгидой Организации Объединенных Наций,

1. Выражает глубокую признательность Правительствам Китая и Египта за организацию программы мероприятий по случаю проведения Всемирных дней туризма соответственно в 2010 и 2012 гг. в качестве стран-организаторов;
2. Решает избрать для следующих двух Всемирных дней туризма следующие темы:
  - 2012: Туризм и устойчивая энергетика - движущие силы устойчивого развития
  - 2013: Туризм и водные ресурсы - защита нашего общего будущего

Напоминая о своей резолюции 470(XV), в которой она устанавливает принцип географической ротации при проведении Всемирных дней туризма,

3. Решает рекомендовать Генеральной ассамблее утвердить кандидатуры Испании и Мальдивских островов на проведение Всемирных дней туризма, соответственно, в 2012 и 2013 гг.
- .....

CE/DEC/9(XCI)

**Доклад о деятельности Исполнительного совета Генеральной ассамблеи**Пункт 7 повестки дня  
(документ A/19/6)

Исполнительный совет,

Приняв к сведению доклад, представленный для информации Председателем Исполнительного совета,

1. Благодарит Председателя Исполнительного совета за лидерство в продвижении вопросов повестки дня Совета;
2. Направляет доклад на утверждение Генеральной ассамблеи.

CE/DEC/10(XCI)

**Место и даты проведения девяносто второй сессии Исполнительного совета**

Пункт 8 повестки дня

Исполнительный совет,

Решает провести свою девяносто вторую сессию в Кёнджу, Республика Корея, 14 октября 2011 г. в контексте девятнадцатой сессии Генеральной ассамблеи.